

Weisungen für die Priester

1 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה אָמַר אֶל־הַכֹּהֲנִים בְּנֵי אַהֲרֹן
 Und JHWH sprach zu Mosche: Sprich zu den zu Priestern, den Söhnen Aharons
 וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם לְנַפְשׁ לֹא־יִטְמָא בְּעַמּוּיוֹ:
 Und du sagst zu ihnen: In bezug auf die Seele
 nicht soll er unrein werden durch seine Verwandten

2 כִּי אִם־לְשֹׂאוֹ הַקָּרֵב אֵלָיו לְאִמּוֹ וּלְאָבִיו וּלְבָנָו וּלְבִתּוֹ וּלְאָחָיו:
 außer seinem Verwandten der sich nähert hin zu ihm
 in bezug auf seine Mutter und seinem Vater,
 seinen Söhnen und seinen Töchtern und seinen Brüdern

3 וּלְאָחִתּוֹ הַבְּתוּלָה הַקְּרוּבָה אֵלָיו אֲשֶׁר לֹא־הָיְתָה לְאִישׁ לָהּ יִטְמָא:
 und zu seiner Schwester, die jungfräulich ist, die eine Nahestehende ist hin zu ihm,
 die nicht ist zu einem Mann, in bezug auf sie wird er unrein werden

4 לֹא יִטְמָא בְּעַל בְּעַמּוּיוֹ לְהַחֲלוֹ:
 Nicht soll unrein werden ein Ehemann durch seine Verwandten,
 um ihn zu entweihen

5 לֹא־יִקְרַחַהּ ° קְרַחַהּ בְּרֹאשָׁם וּפְאֵת זְקָנָם לֹא יִגְלַחוּ
 Nicht sollen sie sich kahlscheren, eine Glatze auf ihrem Haupt
 und eine Seite ihres Bartes nicht sollen sie rasieren
 וּבְבִשְׂרָם לֹא יִשְׂרְטוּ שְׂרָטָת:
 und in ihren Körper nicht sollen sie Einschnitte machen

6 קִדְשִׁים יִהְיוּ לְאֱלֹהֵיהֶם וְלֹא יַחֲלִלוּ שֵׁם אֱלֹהֵיהֶם
 Heilig sollen sie sein in bezug auf ihren Elohe,
 und nicht sollen sie entweihen den Namen ihres Elohes
 כִּי אֶת־אִשֵּׁי יְהוָה לֶחֶם אֱלֹהֵיהֶם הֵם מִקְרִיבָם וְהָיוּ קִדְשׁ:
 denn die Feueropfer JHWHs, Brot ihres Elohe ist dies
 sie bringend und sollen heilig sein

7 אִשָּׁה זֹנָה וְחִלָּלָהּ לֹא יִקְחוּ וְאִשָּׁה גְרוּשָׁה מֵאִשָּׁה לֹא יִקְחוּ
 Eine Frau, eine Hure und entweicht, nicht soll er nehmen,
 und eine Frau, eine Verstoßene von ihrem Mann, nicht sollst du nehmen
 כִּי־קִדְשׁ הוּא לְאֱלֹהָיו:
 denn dieser ist heilig in bezug auf seinen Elohe

8 וְקִדְשֵׁתוֹ כִּי-אֶת-לֶחֶם אֱלֹהֶיךָ תִּהְיֶה מִקְרִיב
 er sieht es als heilig an, wenn Brot deinem Elohe dieser ist bringend
 קָדֹשׁ יִהְיֶה-לָּךְ כִּי קָדוֹשׁ אֲנִי יְהוָה מִקְדָּשְׁכֶם:
 heilig soll er dir sein, denn heilig bin ich, JHWH, euch heiligend

9 וּבַת אִישׁ כֹּהֵן כִּי תַחַל לְזָנוֹת
 Und eine Tochter der Frau des Priesters,
 wenn sie sich entweihen wird um Hurerei zu treiben
 אֶת-אָבִיהָ הִיא מְחַלֶּלֶת בְּאֵשׁ תִּשְׂרָף:
 ihren Vater ist diese entheiligend, im Feuer soll sie verbrannt werden

10 וְהַכֹּהֵן הַגָּדוֹל מֵאֶחָיו אֲשֶׁר-יוֹצֵק עַל-רֹאשׁוֹ שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וּמִלֵּא אֶת-יָדוֹ
 Der Hohepriester aus seinen Brüdern, dem gegossen wird auf sein Haupt das Öl der Salbung
 und gefüllt wird seine Hand
 לְלִבָּשׁ אֶת-הַבְּגָדִים אֶת-רֹאשׁוֹ לֹא יִפְרָע וּבְגָדָיו לֹא יִפְרָם:
 angezogen mit den Kleidern, sein Haupt nicht soll er hängen lassen
 und seine Kleider nicht soll er in Sücke reißen

11 וְעַל כָּל-נַפְשֹׁת מֵת לֹא יָבֵא לְאָבִיו וּלְאִמּוֹ לֹא יִטְמָא:
 und hin zu jeder Seele, die tot ist, nicht soll er Kommen
 in bezug auf seinen Vater und seine Mutter, nicht soll er unrein werden

12 וּמִן-הַמִּקְדָּשׁ לֹא יֵצֵא וְלֹא יַחַל אֶת מִקְדָּשׁ אֱלֹהָיו
 Und von dem Heiligtum nicht soll er weggehen
 damit nicht er entheiligt das Heiligtum seines Elohe
 כִּי נִזְר שֶׁמֶן מִשְׁחַת אֱלֹהָיו עָלָיו אֲנִי יְהוָה:
 denn die Weihe des Öls der Salbung seines Elohes
 ist auf ihm. Ich bin JHWH

13 וְהוּא אִשָּׁה בְּתוּלִיָּה יִקַּח:
 Und er, eine Frau in ihrer Jungfrauschaft soll er nehmen

14 אִלְמָנָה וּגְרוּשָׁה וְחַלְלָה זֹנָה אֶת-אִלָּה לֹא יִקַּח
 Eine Witwe und eine Verstoßene und eine Entweichte, eine Hure
 diese nicht soll er nehmen
 כִּי אִם-בְּתוּלָה מֵעַמּוֹ יִקַּח אִשָּׁה:
 sondern eine Jungfrau aus seinem Volk soll er nehmen eine Frau

15 וְלֹא-יַחַל לְזָרְעוֹ בְּעַמּוֹ
 Und nicht soll er entweihen seine Nachkommenschaft in seinem Volk
 כִּי אֲנִי יְהוָה מִקְדָּשׁוֹ:
 denn ich bin JHWH, der ihn heiligend

16 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר:

Und JHWH sprach zu Mosche

17 דַּבֵּר אֶל-אַהֲרֹן לֵאמֹר אִישׁ מִזֶּרְעֶךָ לְדֹרֹתָם אֲשֶׁר יִהְיֶה בּוֹ מוֹם

Rede zu Aharon: jeder von deiner Nachkommenschaft
in bezug auf ihre Generationen, sein soll an ihm ein Makel

לֹא יִקְרַב לְהִקְרִיב לֶחֶם אֱלֹהָיו:

nicht soll er sich nähern, um zu bringen Brot für seinen Elohe

18 כִּי כָל-אִישׁ אֲשֶׁר-בּוֹ מוֹם לֹא יִקְרַב

Denn jedem Mann, an ihm ein Makel, nicht darf sich nähern

אִישׁ עִוֵּר אִוּ פֹּסֵחַ אִוּ חָרָם אִוּ שָׂרוּעַ:

jeder Blinde oder Lahme oder ist durchstochen oder ist deformiert

19 אִוּ אִישׁ אֲשֶׁר-יִהְיֶה בּוֹ שִׁבְרֵ רֶגֶל אִוּ שִׁבְרֵ יָד:

oder ein Mann, sein soll bei ihm ein Beinbruch oder Handbruch

20 אִוּ-גִבֵּן אִוּ-דָּק אִוּ תִּבְלָל בְּעֵינָיו

oder ein buckeliger oder dürr oder einen Defekt in seinen Augen

אִוּ גָרַב אִוּ יִלְפַת אִוּ מְרוּחַ אֲשָׁד:

oder Aussatz oder Schorf oder beschädigte Hoden

21 כָּל-אִישׁ אֲשֶׁר-בּוֹ מוֹם מִזֶּרַע אַהֲרֹן הַכֹּהֵן לֹא יִגֵּשׁ לְהִקְרִיב אֶת-אֲשֵׁי יְהוָה

Jeder Mann, an dem ein Makel ist, von der Nachkommenschaft Aharons, dem Priester,
nicht darf sich nähern, um zu bringen das Feueropfer JHWHs

מוֹם בּוֹ אֵת לֶחֶם אֱלֹהָיו לֹא יִגֵּשׁ לְהִקְרִיב:

ein Makel ist an ihm, Brot seines Elohes, nicht darf sich nähern, um zu bringen

22 לֶחֶם אֱלֹהָיו מִקֹּדְשֵׁי הַקֹּדְשִׁים וּמִן-הַקֹּדְשִׁים יֹאכַל:

Brot seines Elohes ist hochheilig, von dem heiligen darf er essen

23 אַךְ אֶל-הַפֶּרֶכֶת לֹא יָבֹא וְאֶל-הַמִּזְבֵּחַ לֹא יִגֵּשׁ כִּי-מוֹם בּוֹ

Gewiß, hin zum Vorhang nicht darf er kommen,

und zum Altar nicht darf er herantreten, denn ein Makel ist an ihm

וְלֹא יִחַלֵּל אֶת-מִקְדָּשִׁי כִּי אֲנִי יְהוָה מִקְדָּשִׁים:

nicht soll entweiht werden mein Heiligtum, denn ich bin JHWH,

der euch heiligend

24 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל-אַהֲרֹן וְאֶל-בָּנָיו וְאֶל-כָּל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

Und Mosche sprach zu Aharon und zu seinen Söhnen und zu allen

Kindern Jisraels